

???? C-48/07

????????????? ???????? – Service public fédéral Finances

?????

**Les Vergers du Vieux Tauves SA**

(????????????? ??????????, ?????????? ?? ?our d'appel de Liège)

„????????????? ?????? — ?????????? 90/435/??? — ?????? ?? ?????????? ?????? — ??? ??  
????????? — ?????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????“

?????? ?? ??????????

1. ?????????????? ???????? — ?????????????????? ?? ??? — ???????? — ??????????, ??????????  
????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????, ?????????????????? ? ??????????????????  
??????, ??? ??????? ?????????? ????????????

(????? 234 ??)

2. ?????????????? ?? ?????????????????????? — ???? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??  
????????????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ???????? — ?????????????? 90/435 —  
????????????? ?????? — ?????????????? ?????? — ??????????

(????????? ?? E?; ???? 3 ?? ?????????????? 90/435 ?? ???????)

1. ?????????????????????? ?? ???? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????  
????????????????? ? ???????, ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????????????  
????? ?? ?????????????????? ??????, ?? ? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ??????????  
?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????.

? ???? ?????????????? ?????? ??? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????????????  
????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ? ? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????? ???  
????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??????????????????, ?????????????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ?  
????????????? ??? ?????? ? ?????????????????????? ?????????? ? ?? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??????  
????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ???????, ?????????? ?????????,  
?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????. ?????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?  
????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????, ?????????? ?????????????????????, ?? ?????? ?? ? ?????,  
????????????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??  
????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?  
?????, ? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????  
?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?

?????? ???? ??????? ?????, ?? ?????????????????, ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??????? ?? ??????  
?? ?????????????????? ?? ?????????????????????? ??????, ?????????????????????? ??????????????, ?? ??????????????  
????????????????? ?? ??????????????, ?????? ?????? ?? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????????????? ??  
????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????? 234 ??  
????????????????????? ?? ?????????????????????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?  
?????, ? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????  
?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????, ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?

????????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????. ??? ?????????????? ?? ?????????????????, ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?? ? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????????, ?????? ??? ?????????????? ?????? ? ?????? ?????? ? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ???????. ?????????, ?? ?????????? ?? ?????????????? ??????, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????, ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????.

(?. ????? 21, 23, 25—27)

2. ?????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 3 ?? ?????????? 90/435 ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? 90/435 ?????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ??????????????. ?????????? ??? 3, ?????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????? ?????????????? „????????? ??????????“ ?????????? ??????????, ?????? ?????????? ?????????? ??, ?????????????? ?? ?????????????? ??????. ?? ?????? ?????????, ?? ?????????????? „??? ?? ??????????“ ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????? 3 ?????????? ?? ?????????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????????. ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?? ?? ?? ?? ?????? ?? ??????????, ? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????, ? ?????? ?? ??????????????????????, ?????????????????????? ? ?????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????.

? ?????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ??????????, ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????, ?????? ? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? — ?????? ???, ?????????? ?? ?????? ?????????????? — ?????? ???, ? ?????? ?????????????? ??????, ? ?????, ?????? ?????????????? — ?????? ???, ?????????? ?? ?????? ?????????????, ?????? ?????????? ???, ? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????, ?? ?????? ?????? ?? ?????????, ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????, ?????? ??????, ?????? ? ?????????????? ?????????? — ?????? ???, ?????????????????? ?????????????? ??????, ? ?????? ?????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?????????????? — ?????? ???, ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????.

(?. ????? 38 ? 49 ? ??????????????)

????????? ?? ??? (????????? ??????)

22 ?????????? 2008 ???????(\*)

„????????????????? ?????? — ?????????? 90/435/??? — ?????? ?? ?????????????? ?????? — ??? ?? ?????????? — ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??????“

?? ???? C?48/07

? ??????? ?????????????? ???????????, ??????????? ?? ??????????? ????? 234 ?? ?? ?our d'appel de Liège (???????) ? ??? ?? 31 ??????? 2007 ?, ?????????? ? ????? ?? 5 ?????????? 2007 ?, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????

**État belge – Service public fédéral Finances**

?????

**Les Vergers du Vieux Tauves SA,**

????? (?????????? ???????),

????????? ?? ??: ??? K. Lenaerts, ?????????????? ?? ???????, ??? T. von Danwitz (????????????), ??? E. Juhász, ??? G. Arestis ? ??? J. Malenovský, ??????,

????????????? ??????????: ??? E. Sharpston,

?????????: ??? K. Sztranc-S?awiczek, ??????????????????,

????????? ?????????????? ? ?????????????? ????? ?? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ?? 14 ?????????? 2008 ?.,

????? ??? ?????????? ??????????????, ??????????????:

- ?? Les Vergers du Vieux Tauves SA, ?? ??? L. Herve ? ??? O. Robijns, avocats,
- ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ??? L. Van den Broeck, ? ?????????????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ??? G. Vandersanden, avocat,
- ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ??? M. Lumma ? ??? C. Blaschke, ? ?????????????? ?? ??????????????????,
- ?? ?????????????? ??????????????????, ?? ??? K. Georgiadis, ??? I. Pouli, ??? Z. Chatzipavlou ? ??? S. Alexandridou, ? ?????????????? ?? ??????????????????,
- ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ??? M. Muñoz Pérez, ? ?????????????? ?? ??????????????????,
- ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ??? G. de Bergues ? ??? J. Ch. Gracia, ? ?????????????? ?? ??????????????????,
- ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ??? I. M. Braguglia, ? ?????????????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ??? P. Gentili, avvocato dello Stato,
- ?? ?????????????????? ??????????????????, ?? ??? H. G. Sevenster ? ??? D. J. M. de Grave, ? ?????????????? ?? ??????????????????,
- ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ??? V. Jackson, ? ?????????????? ?? ??????????????????, ?????????????? ?? ??? K. Bacon, barrister,
- ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ??? R. Lyal ? ??? J. P. Keppenne, ? ?????????????? ?? ??????????????????,

???? ???? ??????? ?????????????? ?? ??????????? ????????, ????????????? ? ??????????  
?????????? ?? 3 ??? 2008 ?.,

?????????? ????????????

### ????????

1 ????????????????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????????? ?? ???? 3 ?? ???????????  
90/435/??? ?? ??????? ?? 23 ??? 1990 ??????? ????????? ??????? ??????????? ?? ????????? ??????????  
?? ??????????? ?????? ? ????????? ?????????????? ?? ??????????? ????????? ????????? (?? L 225, ??? 6;  
???????????? ?????????? ?? ????????????? ??????, 2007 ?., ?????? 9, ??? 1, ??? 97).

2 ?????????????? ? ????????????? ? ??????????? ?? ????? ?????? Les Vergers du Vieux Tauves SA  
(?????????? ??-????????? „VVT“) ? État belge – Service public fédéral Finances ?? ??????  
????????????? ?????????????? ?? ????????? ?? ?????????????? ??????????? ?? ?????????????? ?? VVT ?????????????? ??  
NARDA SA (?????????? ??-????????? „NARDA“).

### ???????? ???????

????????????? 90/435

3 ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? 90/435 ? ?????????????????? ?? ?????????? ??????:

„????? ??? ?????????, ?? ??????????????? ?????????? ??????????????, ?????? ?????????????? ??????????????  
?????? ?????????????????? ?????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ??????????? ?????????? ?????????? ??????????  
?????????? ??????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????? ?? ??-????????????????????? ??  
????????????????????, ?????? ?? ??????????? ??? ?????????????? ?????? ? ?????????? ?????????????? ? ?????? ? ??????  
?????????? ?????????; ?????? ??? ?????????, ?? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????????? ??????  
?????????????????? ?? ??????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????? ? ?????????????????????? ?????????????? ?  
?????????????? ?? ?????????????????????????????? ??????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????; ?????  
??? ?????????, ?? ? ??????????????? ?? ?????? ??????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ?????  
?????????????? ?? ?????? ??????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????“.

4 ?????????? 3 ? 4 ?? ?????? ?????????????? ??????????:

„????? 3

1. ?? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??????????????? ??????????????,

a) ??????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????????,  
?????? ?????????????? ?????? ?? ??????????????, ??????????????? ? ?????? 2, ? ?????????????? ??? ?? ???-?????? 25  
% ?? ??????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????, ?????? ??????????? ?? ??????? ??????????;

?) „????????? ??????????????“ ??????????? ??????????????, ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????,  
????????????? ? ?????? ?).

2. ?????? ?????????????? ?? ?????????????? 1 ?????????????? ?????????? ?????????????????? ? ??????????????????????:

– ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????  
????? ?? ??????????????,

– ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????? ?? ??????????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????????  
?????????? ?????????, ?????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ???????,  
?????????????????????? ?? ?????? ??????????????? ??????? ??? ?? ??????????????? ?? ??????? ??????? ??????????????, ?

????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??????? ??  
????? ??? ???????.

????? 4

1. ? ?????????? ??????? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??? ??????????  
????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ??  
????????????????? ???????, ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ??????????????????, ?????????:

– ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??????????,

[...]

2. ?????? ?????????? ?????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????, ?? ?????????????????,  
????????????, ? ?????????? ? ??????????, ?????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??  
????????????????? ?????????????, ?????? ?? ?????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ??  
????????????????? ??????. ? ??????????, ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????,  
????????????????????? ?????????????? ??????, ?? ?? ?????? ?? ?????????????? 5 % ?? ??????????????, ??????????????????  
?? ?????????????? ?????????????.

[...]"

????????????????? ?????????? ??????????

5. ????? 578 ?? ?????????????????? ?????????? ???????:

„????????????????????? ? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? — ?????????????????? ?? ???????  
?????, ?? ??? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??.“

6. ?? 23 ?????????? 1991 ?. ? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?????????????????? ??????  
?? ?????????????? ?? ?????????? ?? 23 ??? 1990 ?????????? ?????????? ?????????? ?? ??????????  
????????????? ?? ?????????????? ??????? ? ?????????? ?????????????? (*Moniteur belge* ?? 15 ?????????? 1991 ?.,  
???. 25619).

7. ?????? ?????? ?????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ??  
????????? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ?? 26 ?????????? 1964 ?. (*Moniteur belge* ?? 10 ?????? 1964  
?., ??? 3810), ?????????? ??????, ?? ?? ?????? ??????????????, ??????? ?????????????? ??????????????, ?? ??  
????????????? ?? ?????????????????? ??????????, ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??  
????????????????????????? ?????????????????? ??????????????.

8. ????? 202 ?? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????????????? ?? 1992 ?., ?????????????????? ? ?????????????  
????? ?? 10 ?????? 1992 ?. (*Moniteur belge* ?? 30 ??? 1992 ?., ??? 17120), ? ?????????????????? ??,  
????????????????? ?? ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? (????????? ??-????????? „???? ?? 1992 ?.“),  
??? ?????????????? ??????????????????.

„§ 1 ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????????? ? ???, ?:

1° ??????????????????, ? ?????????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??  
????????????????????? ?? ??????? ??? ?????????, ??? ??? ??????? ??? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????  
?? ?????????????????;

[...]

§ 2 ?????????????????? ? § 1, ?????? 1 ? [...] ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??

???????? ?????????????? ??? ????????? ?????????????? ?????????????? ??? ????????? ? ?????????? ??  
????????????????????? ?????????????? ?? ??-?????? ?? 5 % ??? ?????? ?????????????????? ?????????? ? ?????  
50 ????????? ????????

[...]"

???????? ?? ?????????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ??????????

9 ???? 1999 ?. ?????????????????? ? ????????? ?????????????? VVT ?????????????? ?????????????????????? ??  
????????? ?????? ?? NARDA ?? ????? ?? ?????? ????????. ?????? ?? ?????????????? ?? ??????????????????  
? ?????? ?? ?????????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? ?? VVT ? ?? ??????????????????  
????????????????????, NARDA ????? ??? ?????????? ? ??????????. BEPA SA (?????????? ??-?????????  
„BEPA“) ?????????????? ????????? ?????????????????? ?? ????????? ??????? ???????.

10 ?????????????????? ?? ?? ????? 578 ?? ?????????????????? ?????????????????? ???????, ??????????????????  
????????????????????? ??????????, ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??  
????????????? ?? ?????, ?????????????????? ?? ?????? ??????. ?????? ?????????????????? ??????????, ??  
????????????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ??????????, ?? ?????? ?????????????????? ??  
?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????????

11 ?? ?????????????? 2000 ?? 2002 ??????? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??  
VVT ?????????????????? ? ?????????????????????? ?? ?? ?????????????? ? ?????????????????????? ??????? ?????????????????? ??  
????????????????? ?? NARDA ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? (????????????? ??-  
????????????? „????“) ? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ???????.

12 VVT ?????????? ??????? ??????? ?????? ?????????????????????? ?????????????? ? ?????????, ?? ??????????????  
????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ??, ?????????????????? ?? ?? ? ?????????? ?? ?????????????????????? ??  
????????????????? ?? ?????? ?????????????????? VVT ??? ?????? ?????????????????????????? ?? ?????????????????? ???????.

13 ???? ?????? ? ?????????????????, ?????? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ??  
????????????????????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??  
????????????????? ?????????????????????? ? ?????? 202 ?? ??? ?? 1992 ?. ?????????????????, ?????????? ??????  
????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ??  
?????????????????????. VVT ?????????? ?????? ?????????? ?????? Tribunal de première instance de Namur  
[????????????????????????? ?????, ??????], ??????? ? ??????????, ?????????????????? ?? 23 ?????????? 2005 ?.,  
????????????? ?????????????? ??.

14 ?????????? ?? État belge – Service public fédéral Finances ? ??????? ??????? ?????? ??????????,  
?our d'appel de Liège [????????????????? ???, ??????] ?????????? ?? ?????? ?????????????????????????? ?? ?????????? ? ??  
????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ??????????:

„????????????????? ?? ? ? ?????????????? [90/435] ?????????? ?????????????? ?????????? ? ??????????????, ??????????????  
????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??  
????????????????????, ??????? ?? ??????????????????, ? ??-????????????????? ? ?????????? 3, 4 ? 5 ?? ???, ?????????? ??  
28 ?????????????? 1992 ?., ??? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????, ?????????????????  
????????? ?????????? ?????? 202 ?? [??? ??] 1992 ?., ??? ?? ?????????????????????? expressis verbis  
????????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ??????? ?? ?????????????????????? ? ??????? ??????, ? ??????????????  
????????????, ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????, ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ??  
????????????????????????? ?????????? ?????????????? ???????, ?????????? ?????????????????????????? ?????????????????? ? ??????????????, ?? ??  
?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????????????“

?? ?????????????????????????????????? ?? ?????? ? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????????????????????????????? ??????????



735, ????? 5, ??????? ?? 30 ???? 2000 ?. ?? ???? JämO, C?236/98, Recueil, ???, I?2189, ????? 30, ????? ? ??????? ?? 17 ??? 2008 ?. ?? ???? Coleman, C?303/06, ??? ??? ?????????????? ? ?????????, ????? 29).

21 ?????, ?? ?? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????, ??????? ? ??????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????? ?????????????? ????????? ??????????, ?????????????????????? ?? ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ???????, ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??????? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ???????, ?? ? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????? (??, ??-????????????? ?????????? ?? ?????? Leur-Bloem, ?????????? ??-????, ????? 27, ?????????? ?? 17 ??? 1997 ?. ?? ????? Giloy, C?130/95, Recueil, ???, I?4291, ????? 23, ?????????? ?? 3 ?????????? 1998 ?. ?? ????? Schoonbroodt, C?247/97, Recueil, ???, I?8095, ????? 14, ?????? ? ?????????? ?? 17 ????? 2005 ?. ?? ????? Feron, C?170/03, Recueil, ???, I?2299, ????? 11).

22 ?? ?????? ?????, ? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?????????? ??????????????????????, ?? ????? 202, ?????????? 2 ?? ?? ? 1992 ?. ????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? 90/435 ? ?? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????? ??????????????. ? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ??????????, ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?????????????????? ???????????, ?? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ? ??????? ?????????????????????? ?????????????? ?????????????? ? ??????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?? ?????? ?????? ? ?????????????? ??????????????. ?????? ?????? ?????????? ?? 23 ?????????? 1991 ??????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? 23 ??? 1990 ??????? ?????????? ??????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??.

23 ?? ?????? ?????, ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ??? ??????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ?????????? ??????, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????? ?????????????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????, ?????? ??????? ?? ?? ??????? ?????????? ?? ? ?????????????????? ?????????????????? ??????, ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????.

24 ? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?? ?????????, ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????? Kleinwort Benson, ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ?? 28 ????? 1995 ?. (C?346/93, Recueil, ???, I?615), ? ?????? ??????? ?????????, ?? ?? ? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????, ??? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????????. ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? 27 ?????????????? 1968 ??????? ?????????? ?????????????????????????? ? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? (?? L 299, 1972 ?, ???, 32), ?????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????????

25 ?????????????, ? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ? ? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????????. ?????? ??????????????????????????, ?? ?????? ?????????????????? ?? ? ?????????????? ??? ?????? ? ?????????????????????? ?????????? ? ?? ? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? 90/435, ??????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????????????????. ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ??????? ??



????????? ?????????? ?????????? ? ???? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????, ?????? ??????????????????, ?? ???? ?? ? ????

26 ?? ?????? ?????, ?????? ?????? ?? ?????? 21 ? 33 ?? ??????????? ?-???? ??????? ?? ?????? Leur-Bloem, ?????? ?????, ?? ?????????????, ?????? ?????? ?? ?? ???? ?? ????? 202, ?????????? 2 ?? ??? ?? 1992 ?, ?? ?????????? ?????????????? ?? ??????????, ?????? ?????? ?? ??????????, ?? ?????????? ?????????????????? ?? ???? ?? ?? ?????????? ?? ??????????? ??????.

27 ?????????? ?? ??????????????? ? ???? 234 ?? ?????????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ? ???? , ? ?????????? ?? ?? ?????????????? ???, ?????? ?? ???? ?? ?????? ?????????? ?????? ??????????? ?? ??????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ? ??????????????? ??????????? ?????????? ?? ?????????????????? (??. ?????????? ?? 18 ?????????? 1990 ?. ?? ???? Dzodzi, C?297/88 ? C?197/89, Recueil, ??? . I?3763, ?????? 42). ????, ?????????????? ?? ??????????????????, ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?? ? ?????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???????????, ?????? ??? ?????????????? ?????? ? ?????? ???? ? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????? (????????? ?? ????? Dzodzi, ?????????? ??-????, ?????? 42, ?????????? ?? 12 ?????????? 1992 ?. ?? ???? Fournier, C?73/89, Recueil, ??? . I?5621, ?????? 23 ? ?????????? ?? ???? Leur-Bloem, ?????????? ??-????, ?????? 33). ?????????, ?? ??????????? ?? ?????????????????? ??????, ? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????????? ??????, ?????????????????? ?????????????????? ?? ???? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ??????.

28 ??????? ???? ?????????????? ?? ??????????????? ?????????????????? ??????, ? ?????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????????????????????? ?? ???? , ??????? ?? ?????? ??????????????????

29 ?? ?????????????????? ?? ?????????????, ?? ?????? ?? ???? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ???????.

**?? ?????????????????? ???????**

30 ? ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ???? ?? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ??? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? 3 ?? ??????????? 90/435 ?????????? ?????????????????????? ?????? ??????? ????????? ? ??????????

31 ?? ?? ?? ?????????? ?? ???? ??????, ?????? ??????? ?? ???? ?????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ??????? ?????????? ? ??????????? ? ???? ?? ?????????????????????? ?? ??????? ??????????

32 ?? ??????????????? ?? ??????????????? ?????????????????? ?? ??????????????, ?? ? ?????????????????? ? ???? 578 ?? ?????????????? ?????????????? ??????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????, ??????????????? ?? ?????? ???? . ?? ???? ???????, ?? ?????????????????????? ??????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ? ???????????????, ?????? ?????????????????? ? ??????????????? ?? ??????????????????????

33 ??????? ???? , ? ??????? ?? ?????????? ?????????????????, ??? ???? VVT ?? ? ??????????????? ?????????? ?????????? ? NARDA, ?????????????????????????? ?? ? NARDA ??????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????, ? ?? ?????????????????????, ?? ?????? ? ?????????? .????? ??????????????????? ?????????????? ?? VVT ?? ?????????????? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ?????????????????? ?? BEPA ? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????

34 ?????????, ?????????????????????? ?????? BEPA ? NARDA ? ?????????????? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ??????, ?? BEPA ?????????????? ??????? ?????????????????? ??

??? ?? ?????????? ?? NARDA. ????????????? ?????????? ?? BEPA ?????????? ?????????? ?? ??????????  
?? „??? ?? ??????????“ ?? ?????????? ?? ????? 3 ?? ????????????? 90/435 ? ????? ????????????? ??????  
?? ????? ?????????? ?? „???????????? ??????“ ?? ?????????? ?? ????? 3, ??? ????????????? ?? ?????????? ?  
?? ?????????? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ???????????.

35 ??????? ????? ?????????? ?? ?? ?????????? ????? ?????????????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????,  
?????????? ?? ? ??????????????, ?????????????? ?? ?????, ??????? ?????????????? ?????? ?????????, ?????? ?????? ?? ??  
?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ???????, ??. ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????  
?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ????? 3 ?? ?????????????? 90/435.

36 ?????? ?????????? ??-????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? 90/435, ?? ?????,  
????? ?????????????? ?? ?????? ??????????, ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????????????????????  
?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ??-????????????????????????? ?????????????? ??  
????????????????????????????? ??????? ?????????????? ?? ?????? ? ?????? ?????????? ?????????? ? ?? ?????? ??????? ??  
????????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? (?????????? ?? 4 ????????????? 2001 ?. ??  
????? Athinaïki Zythopoïia, C?294/99, Recueil, ????. I?6797, ?????? 25, ?????????? ?? 12 ?????????????  
2006 ?. ?? ?????? Test Claimants in the FII Group Litigation, C?446/04, Recueil, ????. I?11753,  
?????? 103, ?????????? ?? 3 ?????? 2008 ?. ?? ?????? Banque Fédérative du Crédit Mutuel, C?27/07,  
???? ?? ?? ?????????????????????? ? ??????????????, ??????? 23, ? ? ?????? ?????????? ?????????? ?? 26 ??? 2008 ?. ??  
????? Burda, C?284/06, ??? ?? ?? ?????????????????????? ? ??????????????, ??????? 51).

37 ?????????????? ?? ?????????????? 90/435 ?????? ?????????????????????? ?? ??????????????, ?????????? ?? ??????????  
????????????? ?? ?????????????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????????????? ??????  
????????????, ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????????????????? ??????????????  
?? ?????????????????????????????? ?????????????????????????????? ??????? ??????????????????, ??????? ?????????????? ??????  
????????????????????? ?? ??? ?????????????????? ?? ??????????????????????????????, ?? ?????????????? ?????????????????,  
????????????????????? ?????????????????????? ??????? ?????????????????????? ??????? ? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????????????  
????????????? ??????????, ?? ?????? ?????? ??-????????????????????????? ?? ??????????????????????, ?????????????????? ???  
????????????????? ??????? ? ?????????????? ?????????????????? ? ?????? ? ?????? ?????????????? ??????????.

38 ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????, ????? 3, ?????????????  
1, ?????? a) ?? ?????????????? 90/435 ?????????? ?? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ??????  
?????????????????. ?????????????? ????? 3, ????????????? 1, ?????? ?) ?? ?????????????????? ?????????????????? „?????????  
?????????????????“ ?????????????? ??????????????????, ??????? ?????????????? ?????????????? ??, ?????????????????? ?? ?????????????????  
?????????. ?? ?????? ??????????, ?? ?????????????????? „??? ?? ??????????????“ ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ????? 3  
????????????? ?? ? ?????????????????????????????????? ??????? ?????????????????????? ??????? ? ?????????????????? ??????????????  
????????????????????????? ?? ??????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????????????????, ?? ?? ?? ?? ?????????? ??  
?????????????, ? ??????? ?????????????????????? ??????? ?????????????????? ?? ??????? ??????, ? ??????????? ??  
????????????????????????????? ?????????????????????? ? ?????????????? ??????????????????, ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ??????  
?????? ?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ??????????.

39 ??? ?????? ?? ?????????? ?? ????? 3 ?? ?????????????? 90/435 ??????????, ?? ?????????????? „??? ??  
?????????????“ ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????? ??????????????????????????????  
????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????

40 ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? 90/435.

41 ?????????????? ?? ??????? ???????, ????? 4, ????????????? 1 ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??  
?????????????, ? ??????? „????????????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?????????????????????? ?? ??? ?????????? ??????????  
?????????????????, ?????????????? ?????????????????????? ?????????????“ ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ???????,  
????????????????????????????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????? ??????????????  
?????????????????. ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??  
?? ?????? ?????????????????? ??????????????????, ??? ?????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??

????????????????, ????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ? ????????? ? ? ????????? ? ?  
?????????? ??????????, ????? ????????? ?????????????? ????????? ? ????? 57 ? ? ??????  
????????????.

42 ? ? ????? ?????, ? ?????????????? ? ???? 4, ?????????? 2 ? ? ?????????? 90/435 ??????????  
?????? ? ? ?????????? ?????????????? ? ? ??????????, ? ? ?????????, ?????????????? ? ?  
????????????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????? ?????????????, ???? ? ? ????? ? ? ? ? ????????????? ? ?  
???????????????? ????????? ? ? ?????????????? ??????. ???? ?????????????? ?????????? ? ? ??????????  
?????? ? ? ????????? ?????, ? ? ? ? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ? ? ?  
?????? ? ? ?????? ?????????? ??????????????. ?????????? ? ???? ??????, ? ? ?????? ? ? ???? 4,  
????????? 1, ?????? ???? ? ? ???? ????????????? ???? ????????????? ? ? ???? ? ? ?????????? ?????????,  
??? ? ? ???? ??????????, ? ? ???? ? ? ???? ? ? ? ? ???? ? ? ????????????? ? ? ??????  
???????????????? ?????????????? ???? ?????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????????? ?????????????? ? ?  
????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????? ??????????

43 ????? ?????? ?????? ? ? ?????????? ?????????? ? ? ?????????????? ??????????????,  
????????????????????????? ? ? ???? ???? ? ? ?????????????????? ?????????, ?????? ?????????????? ????  
?????? ????????? ? ? ? ? ?????????? ? ? ?????? ???????????????????. ???? ? ? ? ? ?????????????????? ? ?  
????????????, ???? ?????????????????????, ???? ????????????? ? ? ???? ? ? ??????????????, ?????? ? ? ?  
????????? ? ? ?????? ?????????? ??????????????, ? ? ???? ?????????????? ? ? ?????? ????????????????? ? ?  
????????? ?????????, ? ?????????????????????????? ? ? ???? ???? ? ? ?????????????????????? ??????????  
???????? ?????????????????????? ? ? ?????????????? ???? ? ? ?????????????? ? ? ?????????????? ? ? ??????????,  
????????????????????? ? ? ?????? ?????????? ????????? ? ? ?????????? ???? ? ? ? ? ?????????? ? ?  
????????????????? ?????????? ? ? ?????????????????? ?????? ???? ? ? ? ? ?????????? ???? ? ? ???? ? ?  
????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ????????? ? ? ???? ? ? ?????? ? ? ?????????????? ? ?  
????????????????? ? ? ?????????? ?????????? ? ? ?????????? ? ? ???? ??????????????????. ???? ?????????????????, ? ?  
???????? ?????????????? ????????????????? „????????????? ??????“ ? ? ????????? ? ? ????????????? 90/435 ?  
???? ? ???? ?????????????? ?????????????.

44 ?????? ???? ? ? ?????? ? ? ?????????????????? ?????????????? ? ? ?????????????????? ? ?  
????????????? 90/435, ?????? ? ? ?????????????? ? ? ? ? ?????????? ?????????????, ????????????????? ? ? ? ???? 3  
? ? ???? ?????????????? ????????? „? ? ? ? ??????????“ ? ? ????????????? ? ? ???? ?????????? ????????? ? ?  
????? ? ? ? ? ????????? ? ? ????  
????????? ? ? ?????????? ? ? ?????????????? ? ? ????  
????????????? ?????????????? ? ???? ?????????????? ? ? ?????????????? ????????? ( ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?  
8 ?????????? 2005 ? ? ???? BCE/?????????, C?220/03, Recueil, ??? I?10595, ????? 31 ?  
????????? ? ? 28 ?????????? 2008 ? ? ???? Carboni e derivati, C?263/06, ?????????, ??? I?1077,  
?????? 48).

45 ?????????????? ? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ?????????????, ????????? ? ?  
? ? ?????????, ? ? ?????? ?????? ?????? ? ? ?????????????????? ?????????????, ?????????????????? ??????  
????????? ?????????????? ??????, ?????? ?????????????????? ? ? ???? ? ? ? ? ?????????????? ? ? ??????????  
????????? ?????????? ? ? ?????????????????? — ?????? ?????????????????????? ? ? ?????????????, ??????  
????????????? ?????? ? ? ?????????????????????? ?????????????, ?????? ? ? ?????????????????????? ?????????????? ? ?  
?????????????, ?????? ? ? ?????????????????? ? ? ?????????????????????? ?????????? ??????, ? ? ??????????  
????????? ?????????? ?????????????? ? ? ?????????????, ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ? ? ?????????? ? ?  
????? ?????????????, ?????? ?????????? ?????, ? ? ? ? ?????????????????, ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?  
????????????? ? ? ?????????????, ?????????????? ? ? ???? ? ? ?????????? ?????????.

46 ?????????? ? ? ? ? ?????????????? ? ? ?????????? ? ? ??????????, ?????? ? ? ?????????? ? ? ??????????????  
????? ? ? ?????????????? 90/435, ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ? ?????????????? ?????? ? ?  
?????? ?????????? ?????????? ? ? ???? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ? ?????????????????????? ?????????? ?



????????.

? ?????????????? ?????? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ??????????,  
????????????? ??? ?????????????????? ?????????????, ??????? ? ??? ?????????????? ?? ??????????  
????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?? ??????  
?????? ??????????????, ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??????????????  
????????? ?????, ? ?????? ?????????????? ?????????, ? ?????, ?????? ?????????????? ????????? ??????  
????????????? ?? ?????? ??????????????, ?????? ?????????? ?????, ? ?????? ?????????????? ?????????? ??  
????????????????????? ??????? ?????????, ?? ?????????? ?? ??????????, ?? ?????????? ??????????????????  
?? ?????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????? ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ??  
?????????????, ?????????????? ? ?????? ?????????? ?????????, ??????????? ?? ?????????????? ?????????  
?????, ?????????????????? ?????????????????? ?????????, ? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????????? ??  
????????????? ?????????? ?????, ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????.

?????????

\* ????? ?? ?????????????????????: ?????????.